

St. Barnabas ✠ San Bernabé

A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunión Anglicana Global

The Evangelist-El Evangelista

January / enero 2012

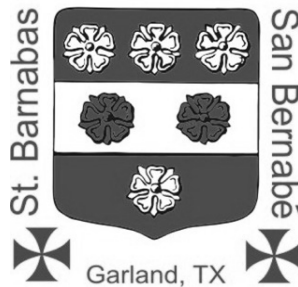
Emmanuel, Lord Jesus, come.
Make our hearts your daily home.
Star-beaconed, infant Lord, Your light--
And Yours alone—can pierce the night,
The present darkness in each life;
Can end all hatred, fear, and strife.
Have us give fully of ourselves that we
Become Your blessed Epiphany.

Jesús, Emanuel nuestro, ven.
Díos entre nosotros, haz
de cada corazón tu hogar.
Recién nacido Creador,
tu luz astral da su fulgor;
deshoja toda oscuridad;
penetra las tinieblas de maldad;
dispersa el odio; derriba su asedio de temor
y hace de nosotros tu Epifanía de amor.

Pa-i Richard+

Evangelism: Moving
forward with faith.

We're on a mission
from God!



El Evangelismo: Hacia
adelante con Fe.

¡Tenemos una misión
de Dios!

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✱ SAN BERNABÉ

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✱ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✱ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

About Being An Episcopalian

/

De Los Episcopales


Epiphany

The Feast of the Epiphany is January 6, and the Epiphany season runs from January 6 until Ash Wednesday (February 9th this year), the beginning of Lent. The liturgical color is white, until after the First Sunday after Epiphany, when it becomes green. *Epiphany* means "revealing" or "show forth," and the Epiphany season begins with the showing forth of Jesus (the extension of his ministry) to the Gentiles, specifically to the wise men in Matthew's Gospel, who are the first to know of his divinity. Epiphany proclaims Jesus as Savior of the whole world and prepares for the proclamation that the church is the new people of God, with God's promises of salvation now applying to all the peoples of the world.



La estación eclesiástica de la Epifanía es el 6 de enero, y la temporada de Epifanía se celebra desde el 6 de enero hasta Miércoles de Ceniza (el 9 de febrero este año), el principio de Cuaresma. El color litúrgico es blanco, hasta después del Primer domingo después de Epifanía, cuando llega a ser verde. La epifanía significa "revelación" o "manifestación," y la temporada de Epifanía empieza con la manifestación de Jesús (la extensión de su ministerio) a los Gentiles, específicamente a los hombres sabios en el Evangelio de Mateo, que es el primer de saber de su divinidad. La epifanía proclama a Jesús como Salvador del mundo entero y prepara para la proclamación que la iglesia es las personas nuevas de Dios, con promesas de Dios de la salvación ahora aplicando a todas las personas del mundo.

CAMPBELL LABELS FOR EDUCATION CAMPAIGN

You can help St. Barnabas ✕ San Bernabé to earn free school supplies such as computers, audio/visual equipment, physical education equipment, reference books, musical instruments, simply by collecting Campbell UPCs and sending them to St. Barnabas ✕ San Bernabé Christian Education Program. The UPCs collection box are located in the Narthex.

La Campaña de Etiquetas Campbell para la Formación Cristiana

Puedes ayudar a St. Barnabas ✕ San Bernabé a ganar útiles escolares gratis tales como computadoras, equipo de audio/vídeo, equipo de educación física, libros de referencia, instrumentos musicales, tan sólo Campbell UPCs de recogida y envío a St. Barnabas ✕ San Bernabé Episcopal Christian Education Program. La caja de colección de UPCs se halla en el Nártex, el pasillo de entrada de la Iglesia.

Holy Days & Other Special Services in 2012 Días de Santo & otros servicios especiales en 2012

January 8 / 8 de enero: Epiphany / Epifanía

February 22 / 22 de febrero: Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

March 4 / 4 de marzo: Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

March 26 / 26 de marzo: The Annunciation / La Anunciación

April 1-8 / 1-8 de abril: Holy Week / Semana Santa

May 17 / 17 de mayo: The Ascension / La Ascensión

June 10 / 10 de junio: St. Barnabas Day Celebration / Celebración de San Bernabé

August 6 / 6 de agosto: The Transfiguration / La Transfiguración

October 3 / 3 de octubre: St. Francis Day, Blessing of Animals / Día de San Francisco, La Bendición de los animales

November 1 / 1 de noviembre: All Saints Day / Día de Todos Los Santos

November 21 / 21 de noviembre: Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena

5th Sundays / Quinto Domingo

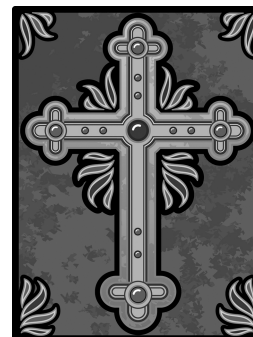
January 29 / 29 de enero

April 29 / 29 abril

July 29 / 29 de julio

September 30 / 30 de septiembre

December 30 / 30 de diciembre



Annual Parish Meeting

Our Annual Parish Meeting will be on Sunday January 15th at 11:15 (between the 10 and 12:30 services). We will elect 3 Vestry members for 3-year terms to replace David Cornett, Dennis Garcia and Ana De Loa who are going off. David is eligible to be re-elected.

Thank you David, Dennis and Ana for your service on the Vestry.

We will also go over the budget, have the 2011-yearend reports and elect 3 delegates to the Diocesan Convention that takes place November 16th and 17th.

You must be a confirmed member of the Parish and at least 18 years old to vote. Please plan to attend. We will have entertainment for the children and the nursery will be available for the little ones.

Parish Council

The Parish Council will meet on Tuesday, January 10th at 7 PM in the Conference Room.

5th Sunday Pot Luck Lunch

Bring a covered dish to share and join us on Sunday, January 29th for a Parish Family Pot Luck Luncheon at 12:30 PM in the Parish Hall after the 11 AM Family Mass. This is an opportunity for us to get together as a Parish Family. Drinks will be provided. Note: There will be an 8 AM Service, too.

The Flower Chart

The Flower Chart for January—June is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are welcome to offset the cost. Please sign your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket provided or turned in to the office.

Reunión anual de Parroquia

Nuestra Reunión Anual de la Parroquia será el domingo el 15 de enero a las 11:15 (entre el 10 y 12:30 servicios). Elegiremos a 3 miembros de Junta Parroquial para términos de 3 años a reemplazar Mike Corley y Angélica Nino Banda y una ranura vacía. Angélica es elegible para ser reelegido.

Gracias David, Dennis y Ana por su servicio en la Junta Parroquial.

Repasaremos también el presupuesto, tendremos los informes de 2011 fines del año y elegiremos los delegados a la Convención Diocesana que es el 16 y 17 de noviembre.

Usted debe ser un miembro confirmado de la Parroquia de votar. Por favor haga planes para asistir. Tendremos entretenimiento para los niños y la guardería estará disponible para los más pequeños.

Consejo de la Parroquia

El consejo de la parroquia se reunirá el Martes 10 de enero en 7:00 P.M. en la sala de conferencias.

Almuerzo del 5 Domingo

Traiga su platillo favorito y reunámonos el domingo, 29 de enero para un almuerzo de la familia parroquial a las 12:30 en Salón de Parroquia. Esto es una oportunidad para que nos reunamos como familia de la parroquia. Las bebidas serán proporcionadas.

Donaciones por Flores

Aunque las flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a escorarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.



As I choose to forgive others and myself, I am able to let go of anger and resentment and become more receptive to God's peace and love.



Cuando yo elijo perdonar a los demás y a mí mismo también, puedo deshacerme de la ira y del resentimiento y así recibir más fácilmente la paz y el amor de Dios.

Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en chapel188@aol.com.

**Epiphany Services
Sunday, January 8th**



**Servicio de Epifanía
el domingo, el 8 de enero**

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

January / enero 2012

XX Braulio Acosta ^B Carlota Acosta ^B Fabián Acosta ^B Víctor Aguirre ^B Flor Andrade ^B Modesto Andrade ^B Xavier Andrade ^B Alex Aviles ^B Kristal Bermejo ^B Ruby Bermejo ^B Maura Can ^B Anabel Gómez ^B Mauricio Gómez ^B Yolanda Herrera ^B Denise Pérez ^B María Ramírez ^B Sebastián Ramírez ^B	09 Evelin Machuca ^{BD} 10 David Cornett ^{BD} 11 Antonio Chávez ^{BD} Itzela Narváez ^{BD} 12 Karol Cobos ^B Érika Mares ^{BD} Daisy Rosales ^{BD} Daniel Salinas ^{BD} 13 José Villarruel & María Sánchez ^W 14 Hilaria Garcia ^{BD} 15 Maura Can ^{BD} Mayra Machuca ^{BD} Alfosa Romero ^B Francisco Romero ^B Obdulia Sánchez ^{BD} 16 Víctor Aguirre ^{BD} David Kohn ^B Manuel López ^{BD} 17 Antonio Estrada ^{BD} Scott Jonson ^{BD} Teresita Salazar ^{BD} 18 Mario Saldaña ^{BD} 19 Jesús Morales ^{BD} 20 Fabián Acosta ^{BD} Jacqueline Escolero ^B Lucero Escolero ^B María Gutiérrez ^{BD} María Izaguirre ^{BD} Gregorio Ledezma ^{BD} Verónica Rivera ^{BD} María Zentella ^B 21 Rosalinda Estrada ^{BD} 21 Dennis Vaden ^{BD}	22 Lisa Aviles ^{BD} Alexis Enríquez ^{BD} Brenda Méndez ^{BD} Mario Ugarte ^{BD} 23 Álvaro & Offir Cabal ^W Delfina Farías ^{BD} Verónica Farías ^{BD} Brenda Pimentel ^{BD} Mike Ripps ^B Cindy Velásquez ^B 24 María Estrada ^{BD} Kate Jonson ^{BD} Amy Ware ^{BD} 25 José Baltazar ^{BD} Sonia Méndez ^{BD} Tracy Sellers ^{BD} 26 María Ortiz ^{BD} Bill Whitaker ^{BD} 27 Alan Quiñones ^B 28 Martha Cruz ^B María Esther Garcia ^{BD} Gladis Molina ^{BD} Tony & Dora Rosales ^W 29 María Estrada ^B Linaizel Lara ^B 30 Antonio Estrada ^B 31 Francisco Ruiz ^{BD}
--	--	---

B: Baptisms / Bautismos
BD: Birthdays / cumpleaños
W: Wedding Anniversaries /
Aniversarios de Bodas

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia sobre cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.

Prayer List / Lista de oración

The Carlisle Family, Oliver+, Alfredo+, Deacon Alyce, Deacon Juana, +James, Bob+, Wilford, Nan, Terrie, Nell, Bill, Sonya, Lewis, Ellen, Aimee, Jessica, Paul, Ezra, Chris, David, Janelle, Charles, Kenneth, Ken, Bonnie, John, Willard, J. R., Keith, Sondra, Carol, Virginia, José, Phyllis, Marge, Betty, Juan, Shirley, Mike, Peter, Sallie, Brian, Darryl and Blake

Church Prayer List

To have someone put on the Church Prayer List you need to fill out a form in the narthex or contact Sam at 972-494-6600 or email (stbarnabas1@verizon.net). Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital or are at home.

Lista De Oración De la Iglesia

Si desea que alguien se a puesto en la lista de oraciones de la iglesia usted necesita llenar un formulario en el Nártex o contactarse con Suzanne al 972-494-6600 o email (stbarnabas1@verizon.net). Llame por favor la oficina de la iglesia si usted o alguien en su familia va a ser hospitalizado o si está en casa por enfermo.

Rest in Peace / Reposo del Alma

12/27 Ethelind Walker
Lolita Gilkes' mother

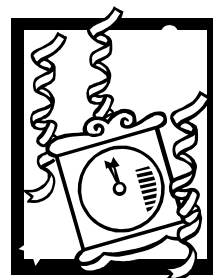
Those serving in the Armed Services Por los que están en las fuerzas armadas

Ashley Mann, Michael Biggs, Joe Beck, Timothy Garrett, Alejandro Miranda, Jr., Michael Muskus, Jeremy Muskus, Matt Covault, Ángel Landin, Justin Walsh, Tyler Rohne, Eric Denkins, Dale Dalida, Scott Ayers, Laura Hayes, Jonathan Bernstein, Patrick Duncan

Saint Barnabas ✕ San Bernabé Prayer Circle

To make a prayer request for the Prayer Circle, please email or call Betty Keyes at bettykeyes4@yahoo.com or 972/276-4670. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Lee Mann, Shirley Hammerle, Sondra Spruit*, or Suzanne at the Church office with your requests.

Happy New Year
Feliz Año Nuevo





ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist
9:00 AM - Choir Practice
10:00 AM - Choral Eucharist
11:15 AM - Christian Education
for all ages
12:00 PM - El Coro
12:30 PM - La Misa

WEDNESDAY / Miércoles

7:00 PM - Family Mass with Unction
La Misa Familiar con unción

Dated Material - January 2012

**iTenemos
una misión
de Dios!**



St. Barnabas ✕ San Bernabé
Vestry

Sr. Warden:

Jr. Warden: Doug Duncan (2013)

Members:

Angélica Niño Banda (2013)
Scott Norman (2013)
Linda Simpson (2012)
Susan Whitaker (2012)

Treasurer: Susan Vaden

Clerk: Barbara Cornett

Rector: The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

Assistant Priest: The Rev. Oliver Lee, Jr., Obl., OSB

Associate: The Rev. Alfredo Williams

Deacons: The Rev. Alyce Schrimsher & Juana Lara

Office Manager: Suzanne Noel

Evangelist Editor: Jeri Corley

Contact us:

Office Hours: 9:00 AM - 2:00 PM Monday - Friday

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 214-274-8972

Web page: www.stbarnabas.com

E-mail addresses: stbarnabas1@verizon.net

stbrector1@verizon.net

stbassistant1@verizon.net

stbdeacon1@verizon.net

stbNewsletter1@verizon.net

stbSrwarden1@verizon.net

stbJrwarden1@verizon.net



News for the Evangelist is due on the
15th of the month. Hand deliver, mail or
email to stbNewsletter1@verizon.net